

General Safety Notes and Installation Guidelines

1. Important Information

These general safety notes refer to the group of EMC line filters. Do not attempt to use, install, operate, maintain or inspect any Schaffner EMC line filters until you have read and understood the safety notes and installation guidelines.



Non-qualified persons are not allowed to use, install, operate or maintain EMC line filters!

The following symbols, terms and designations are used and have to be followed:

Label	Description
DANGER	Follow these instructions to avoid hazardous conditions which immediately result in death or serious injury.
WARNING	Follow these instructions to avoid hazardous conditions which could result in death or serious injury.
CAUTION	Follow these instructions to avoid hazardous conditions which could cause minor or moderate injury or may cause damages to the unit.
NOTICE	Indicates content to be noted by the reader.

2. Important Application Notes

Filter suitability for a given application must ultimately be determined by the user (the party that is putting the filter into operation) on a case by case basis. EMC line filters are design-in products by definition. Their functionality and suitability must be determined with a proper design-in process, involving electrical, mechanical and thermal verification within the final equipment. Schaffner will not assume liability for any consequential downtimes or damages resulting from use of filters outside their specifications.

3. Important Installation Notes

- Read and follow the safety and application notes below.
- Carefully inspect the shipping container and the product prior to the installation. In case of visual damage, don't install the filter and file a claim with the freight carrier involved.
- Filters may be heavy. Follow the instructions for lifting heavy equipment defined by your company.
- EMC line filters must be mounted in a clean, dry location (enclosures, cabinets, closed rooms). Contaminants such as oils, liquids, corrosive vapors, abrasive debris, dust and aggressive gases must be kept out of the filter enclosure.
- Mount the filter to a conductive surface free of paint/lacquer. Use an appropriately sized threaded bolt for every mounting hole/slot provided by the filter flange. The strength class of the bolt must be determined by the installer, depending upon filter weight and the material of the mounting surface.
- Connect the filter to the protective earth (PE) terminal(s).
- At altitudes above 2000m, please contact Schaffner prior to installation.
- Remove all line side power, then connect the phase terminal(s) and neutral terminal (if any) of the filter. The filter label may also indicate LINE (grid side terminals) and LOAD (power electronics terminals).
- Phase sequence (L1, L2, L3) is not related to any functionality of the filter and can be changed where appropriate. However, make sure not to swap phases from filter input to filter output.

NOTICE	
	EMC filters are lossy electrical components. Filter surfaces and terminals may get hot under full load operating conditions.
	Always practice the safety procedures defined by your company and by applicable national electric codes when handling, installing, operating or maintaining electrical equipment.
	In case of uncertainty and questions please contact your local Schaffner partner for assistance.

- For the electrical connection of the filter terminals, apply the torques recommended on the filter label and/or in the published filter datasheets.
- Some filters provide additional terminals, e.g. for over-temperature monitoring. These features have to be properly used before energizing the filter. If uncertain, please consult your local Schaffner representative.
- In order to get the maximum benefit out of your EMC line filter, please also consult "Basics in EMC and Power Quality", published in the download section of www.schaffner.com. These additional guidelines provide helpful hints for HF-grounding, shielding, proper cable routing etc.

4. Important Safety and Regulation Notes

1. Label on equipment	Safety note regulations
WARNING	Filter installation, start-up, operation and maintenance (if any) have to be carried out by a trained and certified electrician or technician, who is familiar with safety procedures in electrical systems.
DANGER	High voltage potentials are involved in the operation of this product. Always remove power before handling energized parts of the filter, and let ample time elapse for the capacitors to discharge to safe levels (<42V). Residual voltages are to be measured both line to line and line to earth.
CAUTION	EMC filters may cause leakage currents to ground. Always connect the filter to protective earth (PE) first, and then continue with the wiring of phase/neutral terminals. When decommissioning the filter, remove the PE connection at the end.
CAUTION	Follow the general installation notes closely. Ensure that cooling slots (if any) are free from obstructions that could inhibit efficient air circulation. Operate the filter within its electrical, mechanical, thermal and ambient specifications at all times.
CAUTION	EMC filters are lossy electrical components. Filter surfaces and terminals may get hot under full load operating conditions.
CAUTION	Always practice the safety procedures defined by your company and by applicable national electric codes when handling, installing, operating or maintaining electrical equipment.
CAUTION	In case of uncertainty and questions please contact your local Schaffner partner for assistance.

Allgemeine Sicherheits- und Installationshinweise

1. Wichtige Informationen

Diese allgemeinen Sicherheitshinweise gelten für alle EMV-Netzfilter. Verwenden, installieren, betreiben, warten oder prüfen Sie Schaffner-EMV-Filter erst, wenn Sie diese Sicherheits- und Installationshinweise gelesen und verstanden haben.



Die Verwendung, der Einbau, der Betrieb oder die Wartung von EMV-Filtern ist für nicht qualifiziertes Personal verboten!

Die folgenden verwendeten Symbole, Begriffe und Kennzeichnungen sind zu befolgen:

Symbol	Beschreibung
GEFAHR	Befolgen Sie diese Hinweise zur Vermeidung von gefährlichen Situationen, die unmittelbar zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.
VORSICHT	Befolgen Sie diese Hinweise zur Vermeidung von gefährlichen Situationen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können.
WARNING	Befolgen Sie diese Hinweise zur Vermeidung von gefährlichen Situationen, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen oder Sachschaden führen können.
NOTIZ	Weist auf wichtige Informationen für den Anwender hin.

2. Wichtige Anwendungshinweise

- Die Eignung des Filters für eine gegebene Anwendung muss vom Anwender (von der Person, die den Filter in Betrieb nimmt) von Fall zu Fall festgestellt werden. EMV-Netzfilter sind per Definition Design-in-Komponenten. Ihre Funktionalität und Eignung in Bezug auf die elektrischen, mechanischen und thermischen Anforderungen müssen an der Anlage oder der Maschine am Einsatzort im Rahmen eines Design-in-Prozesses ermittelt und geprüft werden.
- Schaffner übernimmt keine Haftung für Folgeschäden oder Stillstände bei Nutzung oder Verwendung der Filter unter Missachtung der Spezifikationen.

3. Wichtige Installationshinweise

- Lesen und befolgen Sie die unten genannten Sicherheits- und Anwendungshinweise.
- Prüfen Sie vor Installation des Produktes die Versandverpackung und das Produkt sorgfältig. Sichtbare Schäden sind dem Frachtführer sofort zu melden. In solchen Fällen dürfen die Filter nicht installiert werden.
- Die Filter können schwer sein. Die in ihrem Unternehmen geltenden Vorschriften zum Heben schwerer Lasten sind einzuhalten.
- Die EMV-Netzfilter müssen in einer sauberen und trockenen Umgebung (Gehäuse, Schränke, geschlossene Räume) installiert werden. Das Filtergehäuse ist gegen das Eindringen von Schadstoffen, wie Öl, Flüssigkeiten, korrosive Dämpfe, abrasive Fremdkörper, Staub und aggressive Gase, zu schützen.
- Montieren Sie die Filter auf eine elektrisch leitende sowie farb- und lackfreie Oberfläche. Verwenden Sie für die Montagelöcher/-schlitze am Filterflansch ausreichend dimensionierte Gewindebolzen. Die Festigkeitsklasse der Schrauben ist in Abhängigkeit des Filtergewichts und des Materials der Montageoberfläche vom Installateur zu bestimmen.
- Verbinden Sie den Filter mit dem/den Schutzleiter(n).
- Ab einer Aufstellhöhe von 2000 m über dem Meeresspiegel setzen Sie sich vor der Installation mit Schaffner in Verbindung.
- Trennen Sie die netzseitige Stromversorgung, bevor Sie die Phasenklemme(n) und die Nullleiterklemme (falls vorhanden) des Filters anschließen. Auf dem Filterschild ist die Netz- ("LINE", Netzklemmen) und Lastseite ("LOAD", Klemmen der Leistungselektronik) gekennzeichnet.
- Die Phasenfolge (L1, L2, L3) hat keinen Einfluss auf die Funktionalität des Filters und kann beliebig sein. Achten Sie jedoch darauf, dass die Phasen für Filtereingang und -ausgang nicht vertauscht werden.

NOTIZ	
	EMV-Filter können Ableitstrom gegen Erde führen. Schließen Sie den Filter immer zuerst an den Schutzleiter an und fahren Sie dann mit der Verdrahtung der Phasen-/Nullleiterklemmen fort. Bei der Deinstallation des Filters den Schutzleiter erst zum Schluss entfernen.
	Die allgemeinen Installationshinweise sind strikt zu beachten. Stellen Sie sicher, dass Kühlung frei gehalten werden, sodass eine ausreichende Luftzirkulation sichergestellt ist. Betreiben Sie die Filter nur innerhalb ihrer elektrischen, mechanischen, thermischen und umgebungsbezogenen Spezifikationen.
	EMV-Filter sind verlustbehaftete elektrische Komponenten. Filteroberflächen können im Vollastbetrieb heiß werden.
	Befolgen Sie die in Ihrem Unternehmen und den geltenden nationalen Elektriknormen festgelegten Sicherheitsmaßnahmen für die Handhabung, die Installation, den Betrieb oder die Wartung von elektrischen Hilfs- und Betriebsmitteln.
	Bei Unklarheiten und Fragen wenden Sie sich an Ihren zuständigen Schaffner-Vertreter.

- Für den elektrischen Anschluss der Filterklemmen stellen Sie die auf dem Filterschild und/oder in den Filterdatenblättern angegebenen empfohlenen Drehmomente.
- Es gibt Filter mit zusätzlichen Anschlussklemmen, z. B. für die Überbertemperaturüberwachung. Solche Zusatzfunktionen müssen funktionstüchtig sein, bevor die Filter unter Spannung gesetzt werden. Bei Unklarheiten und Fragen wenden Sie sich an Ihren zuständigen Schaffner-Vertreter.
- Weitere Informationen zur optimalen Verwendung Ihrer EMV-Filter finden Sie im Downloadbereich unter "Basics in EMC and Power Quality" der Schaffner-Homepage www.schaffner.com. Dieses Dokument beinhaltet zusätzliche Informationen über HF-Erdung, Abschirmung, fachgerechte Kabelverlegung, usw.

4. Wichtige Sicherheitshinweise und -vorschriften

1. Symbol auf dem Gerät	Sicherheitsvorschriften
WARNING	Der Einbau, die Inbetriebnahme, der Betrieb und die Wartung (falls erforderlich) der Filter müssen von einem geschulten und zertifizierten Elektriker oder Techniker durchgeführt werden, der mit den Sicherheitsvorschriften in elektrischen Anlagen vertraut ist.
CAUTION	Beim Betrieb dieser Produkte treten hohe Spannungspotentiale auf. Trennen Sie den Filter immer vom Strom, bevor Sie an stromführenden Teilen des Filters arbeiten und lassen Sie ausreichend Zeit vergehen, damit sich die Kondensatoren auf ein sicheres Niveau (<42 V) entladen können. Restspannungen müssen zwischen den Phasen und den Phasen gegen Erde gemessen werden.
CAUTION	EMV-Filter können Ableitstrom gegen Erde führen. Schließen Sie den Filter immer zuerst an den Schutzleiter an und fahren Sie dann mit der Verdrahtung der Phasen-/Nullleiterklemmen fort. Bei der Deinstallation des Filters den Schutzleiter erst zum Schluss entfernen.
CAUTION	Die allgemeinen Installationshinweise sind strikt zu beachten. Stellen Sie sicher, dass Kühlung frei gehalten werden, sodass eine ausreichende Luftzirkulation sichergestellt ist. Betreiben Sie die Filter nur innerhalb ihrer elektrischen, mechanischen, thermischen und umgebungsbezogenen Spezifikationen.
CAUTION	EMV-Filter sind verlustbehaftete elektrische Komponenten. Filteroberflächen können im Vollastbetrieb heiß werden.
CAUTION	Befolgen Sie die in Ihrem Unternehmen und den geltenden nationalen Elektriknormen festgelegten Sicherheitsmaßnahmen für die Handhabung, die Installation, den Betrieb oder die Wartung von elektrischen Hilfs- und Betriebsmitteln.
CAUTION	Bei Unklarheiten und Fragen wenden Sie sich an Ihren zuständigen Schaffner-Vertreter.

Consignes de sécurité et d'installation générales

1. Informations importantes

Ces consignes de sécurité générales se réfèrent au groupe de filtres réseau CEM. Avant de procéder à la préparation, à l'installation, à l'opération, à la maintenance ou à la vérification des filtres réseau CEM Schaffner, vous devez avoir lu et compris les consignes de sécurité et d'installation.



Les personnes non qualifiées ne sont pas autorisées à manipuler, installer ou maintenir les filtres réseau CEM !

Veillez respecter les symboles, termes et désignations utilisés ci-après :

Symbole	Description
DANGER	Suivez ces instructions pour éviter toute situation causant immédiatement des blessures graves ou mortelles.
WARNING	Suivez ces instructions pour éviter toute situation susceptible de causer des blessures graves ou mortelles.
CAUTION	Suivez ces instructions pour éviter toute situation susceptible de causer des blessures légères ou modérées ou d'endommager l'unité.
NOTICE	Attire l'attention de l'utilisateur sur des informations à respecter.

2. Consignes d'utilisation importantes

- L'utilisateur (la personne responsable de la mise en service du filtre) doit déterminer au cas par cas si le filtre convient à l'usage prévu. Les filtres réseau CEM sont, par définition, des produits d'intégration (« Design-In »). Leur fonctionnalité et leur conformité avec les exigences électriques, mécaniques et thermiques doivent être déterminées et vérifiées sur l'équipement installé dans le cadre d'un processus de validation.
- Schaffner décline toute responsabilité en cas d'arrêt ou de dommages résultant du non-respect des spécifications du filtre lors de son utilisation.

3. Consignes d'installation importantes








- Veillez lire et respecter les consignes de sécurité et d'installation ci-après.
- Avant l'installation, contrôlez scrupuleusement l'emballage et le produit. Les dommages visibles à la réception doivent être signalés immédiatement au transporteur. Dans de tels cas, les filtres ne doivent pas être installés.
- Les filtres peuvent être lourds. Les instructions définies par votre entreprise pour le levage de charges lourdes doivent être respectées.
- Les filtres réseau CEM doivent être installés dans un environnement propre et sec (boîtiers, armoires, locaux fermés). Le boîtier du filtre doit être protégé contre la pénétration de substances nocives telles que les huiles, les liquides, les vapeurs corrosives, les corps étrangers abrasifs, les poussières ou les gaz agressifs.
- Montez le filtre sur une surface conductrice ni peinte ni vernie. Utilisez un boulon fileté de taille appropriée pour chaque trou/fente de montage sur la bride de filtre. La classe de résistance du boulon doit être déterminée par l'installateur en fonction du poids du filtre et du matériau de la surface de montage.
- Raccordez le filtre aux bornes pour conducteur de protection.
- Pour une installation à une altitude supérieure à 2000 mètres, contactez la société Schaffner avant de procéder à l'installation.
- Coupez l'alimentation côté secteur, puis raccordez la/les borne(s) de phase et le cas échéant, la borne du fil neutre du filtre. L'étiquette de filtre indique également le côté secteur (« LINE », bornes secteur) et le côté charge (« LOAD », bornes de l'électronique de puissance).
- La séquence des phases (L1, L2, L3) n'est pas reliée à une fonction du filtre et peut être changée si nécessaire. Cependant, veillez à ne pas interchanger les phases d'entrée et de sortie du filtre.
- Pour le raccordement électrique des bornes de filtre, utilisez les couples de serrage indiqués sur l'étiquette du filtre et/ou dans les fiches techniques du filtre.

NOTICE	
	EMV-Filter können Ableitstrom gegen Erde führen. Schließen Sie den Filter immer zuerst an den Schutzleiter an und fahren Sie dann mit der Verdrahtung der Phasen-/Nullleiterklemmen fort. Bei der Deinstallation des Filters den Schutzleiter erst zum Schluss entfernen.
	Die allgemeinen Installationshinweise sind strikt zu beachten. Stellen Sie sicher, dass Kühlung frei gehalten werden, sodass eine ausreichende Luftzirkulation sichergestellt ist. Betreiben Sie die Filter nur innerhalb ihrer elektrischen, mechanischen, thermischen und umgebungsbezogenen Spezifikationen.
	EMV-Filter sind verlustbehaftete elektrische Komponenten. Filteroberflächen können im Vollastbetrieb heiß werden.
	Befolgen Sie die in Ihrem Unternehmen und den geltenden nationalen Elektriknormen festgelegten Sicherheitsmaßnahmen für die Handhabung, die Installation, den Betrieb oder die Wartung von elektrischen Hilfs- und Betriebsmitteln.
	Bei Unklarheiten und Fragen wenden Sie sich an Ihren zuständigen Schaffner-Vertreter.

Certains filtres sont équipés de bornes supplémentaires, par exemple pour la surveillance de surchauffe. Ces fonctions supplémentaires doivent être en place avant de mettre les filtres sous tension. En cas de doutes, veuillez consulter votre représentant local Schaffner.

Afin d'assurer une utilisation optimale de vos filtres réseau CEM, voir également « Basics in EMC and Power Quality » dans la rubrique de télécharge-ments sur le site www.schaffner.com. Ces instructions supplémentaires fournissent des informations utiles pour la mise à la terre HF, le blindage, la pose de câbles correcte, etc.

4. Consignes et prescriptions de sécurité importantes

1. Symbole sur l'appareil 2. Catégorie de sécurité	Prescriptions de sécurité
 WARNING	L'installation, la mise en service, l'opération et le cas échéant, la maintenance du filtre doivent être effectuées par un électricien ou technicien qualifié et certifié connaissant les règles de sécurité relatives aux installations électriques.
 DANGER	Une possibilité de tension élevée existe lors du fonctionnement de ce produit. Veuillez toujours à couper le courant avant tout travail sur les parties sous tension du filtre et attendez un certain temps pour permettre aux condensateurs de se décharger à des niveaux sûrs (<42 V). Les tensions résiduelles doivent être mesurées entre les phases et entre les phases et la terre.
 CAUTION	Les filtres CEM peuvent générer des courants de fuite vers la terre. Raccordez toujours le filtre au conducteur de protection avant de continuer le câblage des bornes de phase/du fil neutre. Lors de la mise hors service du filtre, ne retirez le conducteur de protection qu'à la fin.
 CAUTION	Veuillez respecter scrupuleusement les consignes d'installation. Le cas échéant, assurez-vous que les ouvertures de ventilation ne sont pas obstruées afin de permettre une circulation optimale de l'air. N'utilisez le filtre que dans les limites des spécifications électriques, mécaniques, thermiques et des spécifications relatives aux conditions ambiantes.
 CAUTION	Les filtres CEM sont des composants électriques sujets à des pertes. Les surfaces et les bornes des filtres peuvent devenir très chaudes à pleine charge.
 CAUTION	Suivez toujours les procédures de sécurité définies par votre société et par les codes électriques nationaux applicables lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement ou de la maintenance des équipements électriques.
 CAUTION	En cas de doutes ou de questions, veuillez contacter votre représentant local Schaffner.

Filtros de línea para Compatibilidad Electromagnética (EMC)

ES

Indicaciones generales de seguridad e instrucciones de instalación




1. Información importante

Estas indicaciones generales de seguridad hacen referencia al grupo de filtros de línea EMC. No intente utilizar, instalar, operar, mantener o inspeccionar ningún filtro de línea EMC de Schaffner hasta que no haya leído y comprendido las presentes indicaciones de seguridad y las instrucciones de instalación.



Las personas no calificadas no están autorizadas para utilizar, instalar, operar o mantener los filtros de línea EMC.

Los siguientes símbolos, términos y designaciones son utilizados y deben respetarse:

Inscripción	Descripción
 DANGER	Siga estas instrucciones para evitar situaciones peligrosas que podrían resultar en una muerte repentina o en lesiones graves.
 WARNING	Siga estas instrucciones para evitar situaciones peligrosas que podrían resultar en muerte o en lesiones graves.
 CAUTION	Siga estas instrucciones para evitar situaciones peligrosas que podrían resultar en lesiones de carácter leve o moderado y daños al equipo.
NOTICE	Prestar atención a las siguientes notas.

2. Indicaciones de aplicación importantes

La adaptación y funcionalidad para una aplicación dada debe ser ultimadamente por el diseñador, técnico o usuario para cada caso en particular. Los filtros EMC son productos que se incorporan en la etapa de diseño. Las personas o grupos responsables de seleccionar y aplicar el filtro EMC correspondiente deben seguir un correcto procedimiento de diseño que cubra la verificación eléctrica, mecánica y térmica del equipo y/o la aplicación. Schaffner no asume responsabilidad alguna en caso de periodos de paradas de producción o funcionamiento como consecuencias o daños derivados del uso de los filtros fuera del margen de las especificaciones.

3. Indicaciones de instalación importantes

Lea y observe las siguientes indicaciones de aplicación y seguridad.

Inspeccione con cuidado el empaque del envío y el producto antes de su instalación. En caso de daños visibles, no instale el filtro y presente una reclamación al transportista en cuestión.

Los filtros pueden ser pesados. Siga las instrucciones para el levantamiento o elevación de equipos pesados estipuladas por su empresa.

Los filtros de línea EMC deben instalarse en un lugar limpio y seco (cuadros, armarios, salas cerradas). Los contaminantes como aceites, líquidos, vapores corrosivos, residuos abrasivos, polvo y gases agresivos deben mantenerse alejados de la caja del filtro.

Montar el filtro en una superficie conductiva exenta de pintura/barniz. Utilice un tornillo roscado correctamente dimensionado para cada orificio de montaje/ranura que proporciona la brida de filtro. La clase de resistencia del tornillo debe ser determinada por el instalador, dependiendo del peso del filtro y el material de la superficie de montaje.

Conecte los terminales de puesta a tierra (PE) del filtro.

En altitudes por encima de 2000 m, póngase en contacto con Schaffner antes de la instalación.

Desconecte toda la alimentación en la línea, luego conecte a continuación el terminal o los terminales de fase y el terminal de neutro (si existe alguno) del filtro. La inscripción del filtro puede indicar también LINE (LINEA) (terminales del lado de la red) y LOAD (CARGA) (terminales del lado de la electrónica de potencia).








La secuencia de fase (L1, L2, L3) no está vinculada con ninguna funcionalidad del filtro y puede cambiarse cuando resulte apropiado. No obstante, asegúrese de que no intercambia las fases de entrada de filtro con la salida de filtro.

Para la conexión eléctrica de los terminales de filtro, aplique el par de ajuste recomendado en la etiqueta del filtro y/o en las hojas de datos del filtro publicadas.

Algunos filtros ofrecen terminales adicionales, p. ej., para la supervisión de sobre temperatura. Estas características deben utilizarse correctamente antes de energizar el filtro. En caso de duda, consulte con su representante local de Schaffner.

Para aprovechar al máximo su filtro de línea EMC, consulte el documento: "Basics in EMC and Power Quality" (Información básica en EMC y calidad de energía) publicado en la sección de descargas de www.schaffner.com. Estas orientaciones adicionales proporcionan consejos útiles para la puesta a tierra de alta frecuencia (HF), apantallamiento, enrutamiento correcto del cableado, etc.

4. Indicaciones importantes relativas a la seguridad y regulación

1. Inscripción en el equipo 2. Regulaciones de seguridad	Regulaciones de seguridad
 WARNING	La instalación del filtro, puesta en marcha, funcionamiento y mantenimiento (en caso dado) deben encomendarse a un técnico o electricista cualificado, que esté familiarizado con los procedimientos de seguridad en los sistemas eléctricos.
 DANGER	Durante el funcionamiento de este producto se generan potenciales de alta tensión. Desconecte siempre el suministro eléctrico antes de manipular partes energizadas del filtro, y deje que transcurra suficiente tiempo para que los condensadores se descarguen hasta niveles de seguridad (<42V). Las tensiones residuales deben medirse línea a línea y línea a tierra.
 CAUTION	Los filtros EMC pueden causar corrientes de fuga a tierra. Siempre conecte primero el filtro a la puesta a tierra (PE) y seguidamente continúe con el cableado de los terminales de fase/neutro. Cuando vaya a desconectar el filtro o dejarlo fuera de servicio el filtro, retire la conexión PE de último.
 CAUTION	Siga detenidamente las indicaciones generales de instalación. Asegúrese de que las ranuras de refrigeración (en caso de existir) no presentan obstrucciones que pudieran impedir la circulación eficiente de aire. Utilice el filtro siempre dentro de las especificaciones eléctricas, mecánicas, térmicas y ambientales indicadas en la hoja de datos.
 CAUTION	Los filtros EMC son componentes eléctricos que generan pérdida eléctrica. La superficie de la caja y los terminales del filtro pueden calentarse bajo condiciones de funcionamiento de plena carga.
 CAUTION	Siga siempre los procedimientos de seguridad que haya establecido su empresa y las normas o códigos eléctricos nacionales para la manipulación, instalación, funcionamiento y mantenimiento de equipos eléctricos.
 CAUTION	En caso de dudas o consultas, póngase en contacto con su distribuidor o su agente local de Schaffner.

Filtri di linea EMC

IT

Note generali sulla sicurezza e linee guida per l'installazione




1. Informazioni importanti

Queste note generali sulla sicurezza si riferiscono al gruppo di filtri di linea EMC. Non cercare di usare, installare, far funzionare, sottoporre a manutenzione o ispezionare i filtri di linea EMC Schaffner prima di aver letto e compreso le note sulla sicurezza e le linee guida per l'installazione.



Persone non qualificate non sono autorizzate a usare, installare, far funzionare, sottoporre a manutenzione o ispezionare i filtri di linea EMC!

Sono utilizzati i seguenti simboli, termini e designazioni che devono essere tassativamente rispettati:

Etichetta	Descrizione
 DANGER	Seguire queste istruzioni per evitare condizioni pericolose che causano immediatamente decessi o ferite gravi.
 WARNING	Seguire queste istruzioni per evitare condizioni pericolose che potrebbero causare decessi o ferite gravi.
 CAUTION	Seguire queste istruzioni per evitare condizioni pericolose che potrebbero causare ferite medio-lievi o provocare danni all'unità.
NOTICE	Indica contenuti che devono essere notati dal lettore.

2. Note importanti sulle applicazioni

L'idoneità dei filtri per una data applicazione deve essere stabilita, in ultima analisi, dall'utente (il soggetto che mette in servizio il filtro) caso per caso. I filtri di linea EMC sono, per definizione, prodotti da integrare nella progettazione. La loro funzionalità e idoneità devono essere accertate mediante un corretto processo di "integrazione nella progettazione" comprendente le verifiche elettriche, meccaniche e termiche all'interno dell'attrezzatura finale.

Schaffner non risponde dei tempi di fermo o dei danni conseguenti all'uso dei filtri al di fuori delle specifiche.

3. Note importanti sull'installazione

Si raccomanda di leggere e di rispettare le seguenti note sulla sicurezza e le applicazioni.

Ispezionare attentamente l'imballo usato per la spedizione e il prodotto prima di procedere all'installazione. Se sono presenti danni visibili, non installare il filtro e sporgere reclamo al vettore incaricato.

I filtri possono essere pesanti. Seguire le istruzioni per il sollevamento di attrezzature pesanti emanate dalla propria azienda.

I filtri di linea EMC devono essere montati in luoghi puliti e asciutti (custodie, armadi, ambienti chiusi). Contaminanti come olii, liquidi, vapori corrosivi, detriti abrasivi, polveri e gas aggressivi non devono penetrare nella custodia del filtro.

Montare il filtro su una superficie conduttrice priva di pitture/vernici. Usare un bullone filettato adeguatamente dimensionato per ciascun foro/fessura di montaggio presenti sulla flangia del filtro. La classe di resistenza del bullone deve essere determinata dall'installatore, a seconda del peso del filtro e del materiale della superficie di montaggio.

Collegare il filtro al morsetto (o ai morsetti) della terra di protezione (PE).

Ad altitudini superiori a 2000m, si raccomanda di contattare Schaffner prima dell'installazione.

Rimuovere tutta l'energia elettrica dal lato linee, quindi collegare il morsetto (o i morsetti) della fase e l'eventuale morsetto del neutro del filtro. L'etichetta del filtro può indicare anche LINE (morsetti lato rete) e LOAD (morsetti dell'elettronica di potenza).








La sequenza delle fasi (L1, L2, L3) non è correlata a nessuna delle funzionalità del filtro e può essere modificata come appropriato. Tuttavia, fare attenzione a non invertire le fasi tra entrata e uscita del filtro.

Per il collegamento elettrico dei morsetti del filtro, usare le coppie raccomandate sull'etichetta del filtro e/o nelle schede dati del filtro pubblicate.

Alcuni filtri mettono a disposizione dei morsetti aggiuntivi, ad es. per il monitoraggio delle sovratemperature. Queste funzioni devono essere correttamente utilizzate prima di mettere sotto tensione il filtro. Per qualsiasi dubbio, si raccomanda di contattare il rappresentante Schaffner locale.

Per ottenere i massimi benefici dal filtro di linea EMC si raccomanda di consultare anche il documento "Basics in EMC and Power Quality", pubblicato nell'area download del sito www.schaffner.com. Queste linee guida aggiuntive forniscono suggerimenti utili per la messa a terra HF, la schermatura, la corretta posa dei cavi ecc.

4. Note importanti sulla sicurezza e i regolamenti

1. Etichetta sull'attrezzatura 2. Categoria della nota di sicurezza	Categoria della nota di sicurezza
 WARNING	L'installazione, la messa in servizio, l'utilizzo e l'eventuale manutenzione del filtro devono essere eseguiti da elettricisti o tecnici debitamente formati e certificati, che conoscano le procedure di sicurezza per i sistemi elettrici.
 DANGER	Nel funzionamento di questo prodotto sono coinvolti potenziali ad alta tensione. Staccare sempre la corrente elettrica prima di maneggiare parti del cablaggio sotto tensione e lasciar trascorrere un tempo sufficiente affinché i condensatori si scarichino a livelli di sicurezza (<42V). Le tensioni residue devono essere misurate sia linea a linea che linea a terra.
 CAUTION	I filtri EMC possono causare correnti di dispersione a terra. Collegare sempre il filtro prima alla terra di protezione (PE) e solo dopo proseguire con il cablaggio dei morsetti delle fasi/del neutro. Nel mettere fuori servizio il filtro, rimuovere il collegamento della terra di protezione solamente alla fine.
 CAUTION	Osservare rigorosamente le note generali sull'installazione. Accertarsi che le eventuali feritoie del raffreddamento non siano ostruite, in quanto ciò potrebbe ostacolare una buona circolazione dell'aria. Far funzionare il filtro sempre nei limiti delle sue specifiche elettriche, meccaniche, termiche e ambientali.
 CAUTION	I filtri EMC sono componenti elettrici soggetti a perdite. Le superfici e i morsetti dei filtri possono diventare caldi in condizioni operative di pieno carico.
 CAUTION	Nel maneggiare, installare, far funzionare o sottoporre a manutenzione le attrezzature elettriche osservare sempre le procedure di sicurezza definite dalla propria società e dalle normative elettriche nazionali pertinenti.
 CAUTION	In caso di dubbi o domande rivolgersi al partner Schaffner locale per richiederne l'assistenza.